

ARCHITECTURAL RECORD

建筑实录

面向学习的 **BUILDINGS**
教育建筑 **FOR LEARNING**

ARCHITECTURAL RECORD 建筑实录

主编/EDITOR IN CHIEF Cathleen McGuigan, cathleen_mcguigan@mcgraw-hill.com
宋纯智, scz@mail.lnpgc.com.cn

编辑/EDITORS Clifford A. Pearson, pearsonc@mcgraw-hill.com
陈慈良, ccl@mail.lnpgc.com.cn
王晨晖, maggiegoodluck@mail.lnpgc.com.cn

艺术总监/SENIOR GROUP ART DIRECTOR Francesca Messina, francesca_messina@mcgraw-hill.com

撰稿人/CONTRIBUTORS Clare Jacobson, Laura Raskin, Jan-Carlos Kucharek

美术编辑/DESIGN AND PRODUCTION Helene Silverman, helene_silverman@mcgraw-hill.com
Gordon Whiteside, gordon_whiteside@mcgraw-hill.com
杨春玲, chunliyang5000@gmail.com
Juan Ramos, juan_ramos@mcgraw-hill.com

特约编辑/CONTRIBUTING EDITOR 戴 春

编辑顾问团/ADVISORY COMMITTEE 张永和 崔 恺 马清运 支文军
周 榕 朱 锴 刘家琨 俞孔坚

中文版出版人/PUBLISHER, CHINA EDITION Laura Viscusi, laura_viscusi@mcgraw-hill.com
陈慈良, ccl@mail.lnpgc.com.cn

市场拓展/BUSINESS DEVELOPMENT 李春燕, lchy@mail.lnpgc.com.cn

广告制作经理/ADVERTISING PRODUCTION Stephen R. Weiss, stephen_weiss@mcgraw-hill.com

印刷与制作/MANUFACTURING & PRODUCTION Mitchell Sherretz, mitchell_sherretz@mcgraw-hill.com

发行/DISTRIBUTION 袁洪章, yuanhongzhang@mail.lnpgc.com.cn
(86 24) 2328-0366 fax: (86 24) 2328-0366

读者服务/READER SERVICE 何桂芬, fxyg@mail.lnpgc.com.cn
(86 24) 2328-4502 fax: (86 24) 2328-4364
msn: heguifen@hotmail.com

图书在版编目(CIP)数据

建筑实录. 教育建筑 / 《建筑实录》编辑组编.
-- 沈阳: 辽宁科学技术出版社, 2011.12
ISBN 978-7-5381-7221-8

I. ①建 II. ①建 III. ①建筑实录-世界 ②教育建筑-建筑设计-世界
IV. ①TU-881.1 ②TU244
中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第229445号

建筑实录VOL. 4/2011

辽宁科学技术出版社出版/发行(沈阳市和平区十一纬路29号)

各地新华书店、建筑书店经销

上海当纳利印刷有限公司印刷

开本: 880×1230毫米 1/16 印张: 6 字数: 100千字

2011年12月第1版 2011年12月第1次印刷

定价: 36.00元

ISBN 978-7-5381-7221-8

版权所有 翻印必究

辽宁科学技术出版社 www.lnkj.com.cn

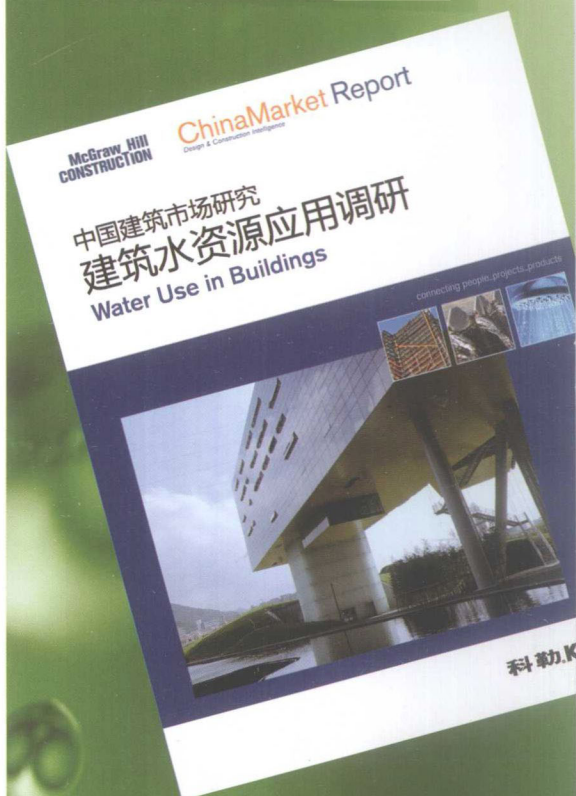
麦格希建筑信息 www.construction.com

《建筑实录》中文版由辽宁科学技术出版社出版, 由麦格希公司下属的麦格希建筑信息提供内容。版权所有, 未经事先取得辽宁科学技术出版社及麦格希公司的书面同意, 明确禁止以任何形式整体或部分重新出版本书。

Architectural Record China is published by Liaoning Science & Technology Press with content provided by McGraw-Hill Construction, a division of The McGraw-Hill Companies, Inc.. All rights reserved. Reproduction in any manner, in whole or in part, without prior written permission of The McGraw-Hill Companies, Inc. and Liaoning Science & Technology Press is expressly prohibited.

McGraw Hill
CONSTRUCTION

ChinaMarket Report
Design & Construction Intelligence



关注建筑节水 提升运营绩效

中国是全球13个人均水资源最贫乏的国家之一。在全国668座城市中, 有400多座缺水, 其中100多座严重缺水。2010年9月发布的麦格希建筑信息《建筑水资源应用调研》报告, 针对中国建筑行业主要细分群体, 全面调研了水资源在建筑中的应用现状, 并通过多个国内案例, 分析阐述了建筑节水的主要手段。作为建筑节水领域的前瞻性报告, 它将为广大业主、建筑师、工程师提供良好的参考, 进一步推动中国绿色建筑事业的发展。

如需索取报告, 请联系邓基泰先生。电话: (021) 5059 2439, 传真: (021) 5059 2442, 电子邮件: rudy.teng@hintoninfo.com

www.analyticsstore.construction.com

Aedas

建筑 艺术 之体验

Aedas 作为全球最大的建筑事务所之一，在世界各地设立三十一个办事处，一直致力造就超凡的建筑设计产品。Aedas 设计菁英群策群力，凭着设计实力在业界发挥重要作用。

Aedas 的建筑设计既有具国际水平的专业技术和知识，也能够充分体现对各地文化特色的了解；公司并以先进的通盘策略实现可持续发展设计理念，以深切的社会责任感体现对建筑环境及合作伙伴的尊重与关注。

西交利物浦大学行政信息楼项目 | 中国苏州
项目董事及项目设计师：温子尧

建筑设计 室内设计 城市规划 园景设计

 aedas.com

EUROPE London Birmingham Bristol Edinburgh Glasgow Huddersfield Katowice Kiev Leeds Liverpool Manchester Moscow Shrewsbury Warsaw
THE AMERICAS Los Angeles

ASIA Beijing Shanghai Chengdu Shenyang Hong Kong Macau Singapore Almaty Hanoi Ho Chi Minh City Karachi New Delhi

MIDDLE EAST Abu Dhabi Bahrain Doha Dubai

北京
中国北京市朝阳区建国门外大街2号
北京银泰中心C座37层3702单元
邮编100022
电话 +86 (10) 8529 0200
传真 +86 (10) 6586 2021
电邮 beijing@aedas.com

上海
中国上海市徐汇区淮海中路1010号
嘉华中心3101室
邮编200031
电话 +86 (21) 6157 0100
传真 +86 (21) 6137 9201
电邮 shanghai@aedas.com

成都
中国成都市滨江东路9号B座
成都香格里拉中心办公楼13楼1301室
邮编610021
电话 +86 (28) 8444 1338
传真 +86 (28) 8444 7598
电邮 chengdu@aedas.com

香港
中国香港鲗鱼涌华兰路18号
港岛东中心31楼
电话 +852 2861 1728
传真 +852 2529 6419
电邮 hongkong@aedas.com

以上数据均由 Aedas 公司提供

ARCHITECTURAL RECORD 建筑实录

EDITOR IN CHIEF	Cathleen McGuigan, cathleen_mcguigan@mcgraw-hill.com
MANAGING EDITOR	Beth Broome, elizabeth_broome@mcgraw-hill.com
SENIOR GROUP ART DIRECTOR	Francesca Messina, francesca_messina@mcgraw-hill.com
DEPUTY EDITORS	Clifford A. Pearson, pearsonc@mcgraw-hill.com Suzanne Stephens, suzanne_stephens@mcgraw-hill.com
SENIOR EDITORS	Jane F. Kolleeny, jane_kolleeny@mcgraw-hill.com Joann Gonchar, AIA, joann_gonchar@mcgraw-hill.com
PRODUCTS EDITOR	Rita Catinella Orrell, rita_catinella@mcgraw-hill.com
NEWS EDITOR	Jenna M. McKnight, jenna_mcknight@mcgraw-hill.com
SPECIAL SECTIONS EDITOR	Linda C. Lentz, linda_lentz@mcgraw-hill.com
PRODUCTION MANAGER	Juan Ramos, juan_ramos@mcgraw-hill.com
ART DIRECTOR	Helene Silverman, helene_silverman@mcgraw-hill.com
ASSOCIATE ART DIRECTOR	Gordon Whiteside, gordon_whiteside@mcgraw-hill.com
CONTRIBUTING ILLUSTRATOR, PRESENTATION DRAWINGS	I-Ni Chen
CONTRIBUTING EDITORS	Sarah Amelar, Robert Campbell, FAIA, Andrea Oppenheimer Dean, David Dillon, Lisa Findley, Sara Hart, Blair Kamin, Nancy Levinson, Jayne Merkel, Robert Murray, B.J. Novitski, Andrew Pressman, FAIA, David Sokol, Michael Sorkin, Michael Speaks, Ingrid Spencer
SPECIAL INTERNATIONAL CORRESPONDENT	Naomi R. Pollock, AIA
INTERNATIONAL CORRESPONDENTS	David Cohn, Claire Downey, Tracy Metz
WEB EDITOR	William Hanley, william_hanley@mcgraw-hill.com
PRESIDENT, MCGRAW-HILL CONSTRUCTION	Keith Fox
SENIOR VICE PRESIDENT, GENERAL MANAGER	Robert D. Stuoono, bob_stuono@mcgraw-hill.com
VICE PRESIDENT, PUBLISHER	Laura Viscusi, laura_viscusi@mcgraw-hill.com
VICE PRESIDENT, OPERATIONS	Linda Brennan, linda_brennan@mcgraw-hill.com
VICE PRESIDENT, INDUSTRY ANALYTICS & ALLIANCES	Harvey M. Bernstein, FASCE, harvey_bernstein@mcgraw-hill.com
VICE PRESIDENT, BUSINESS SERVICES	Maurice Persiani, maurice_persiani@mcgraw-hill.com
DIRECTOR, CIRCULATION	Brian McGann, brian_mcgann@mcgraw-hill.com
SENIOR DIRECTOR, FINANCE	John Murphy, john_murphy@mcgraw-hill.com

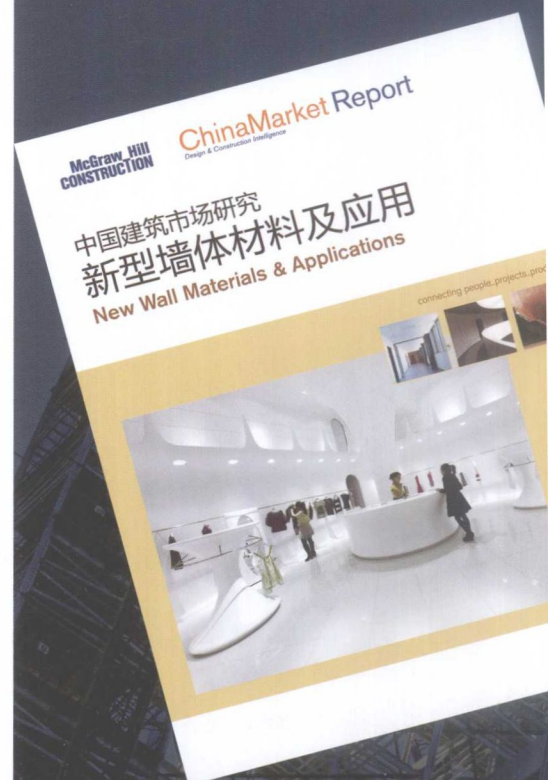
ARCHITECTURAL RECORD is published monthly by The McGraw-Hill Companies, 1221 Avenue of the Americas, New York, N.Y. 10020.
COPYRIGHT: Title ® reg. in U.S. Patent Office. Copyright © 2011 by The McGraw-Hill Companies. All rights reserved. Write or fax requests (no telephone requests) to Copyright Permission Desk, Architectural Record, Two Penn Plaza, New York, N.Y. 10121-2298; fax: 212/904-4256. **WEB SITE:** ArchitecturalRecord.com. **ADVERTISING:** Pina Del Genio: 212/904-6791, AR.advertising@mcgraw-hill.com.
SUBSCRIPTION: Rates are as follows: U.S. and Possessions \$70.30; Canada and Mexico \$79 (payment in U.S. currency, GST included); outside North America \$199 (air freight delivery). Single copy price \$9.95; for foreign \$11. Subscriber Services: 877/876-8093 (U.S. only); 515/237-3681 (outside the U.S.); fax: 712/755-7423. **SUBSCRIBER SERVICE:** 877/876-8093 (U.S. only). 515/237-3681 (outside the U.S.). Subscriber fax: 712/755-7423. E-mail: arhcustserv@cdsfulfillment.com. **INQUIRIES AND SUBMISSIONS:** Books, Clifford A. Pearson; Products, Rita Catinella Orrell; Lighting and Interiors, Linda C. Lentz; Residential, Jane F. Kolleeny; Architectural Technology, Joann Gonchar. **REPRINT:** architecturalrecord@theygsgroup.com. **BACK ISSUES:** Call 877/876-8093, or go to archrecord.com/backissues/

**McGraw Hill
CONSTRUCTION**

The McGraw-Hill Companies

**McGraw Hill
CONSTRUCTION**

ChinaMarket Report
Design & Construction Intelligence



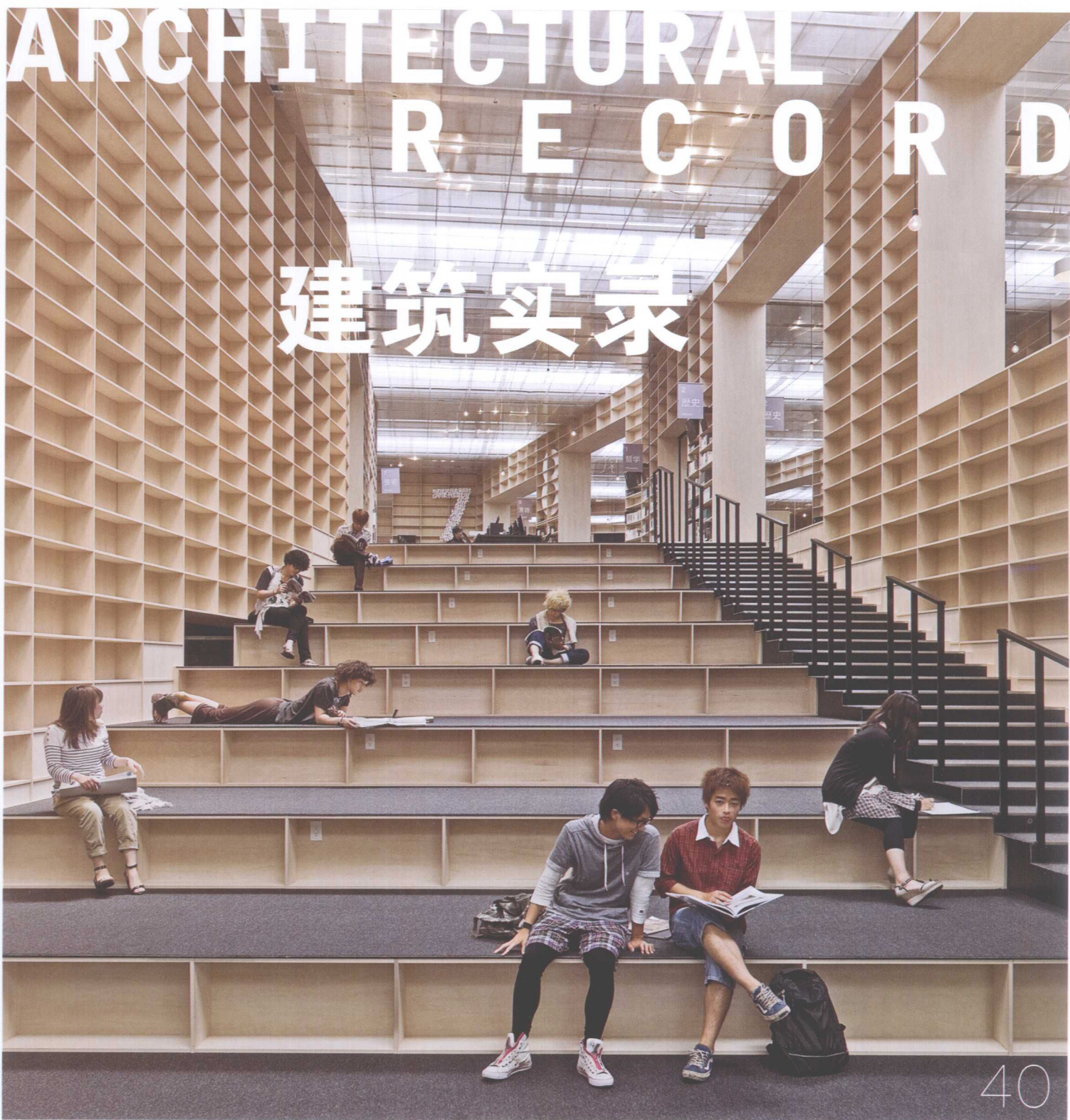
了解新型墙体材料 构建美好未来建筑

新型墙体材料是构建绿色建筑不可缺少的组成部分。麦格希建筑信息通过详细而深入的调研, 2010年9月发布《新型墙体材料及应用》中国建筑市场研究报告。本报告图文并茂, 详细分析了业主、设计师和施工方对新型墙体材料的认知, 全面反映了当前新型墙体材料在各建筑细分市场中的应用, 并通过翔实的案例分析, 揭示了新型墙体材料卓越的绿色性能和应用特点。它的发布, 将对新型墙体材料在中国的推广应用产生积极而深远的影响。

如需索取报告, 请联系邓基泰先生。电话: (021) 5059 2439, 传真: (021) 5059 2442, 电子邮件: rudy.teng@hintoninfo.com

www.analyticsstore.construction.com

The McGraw-Hill Companies

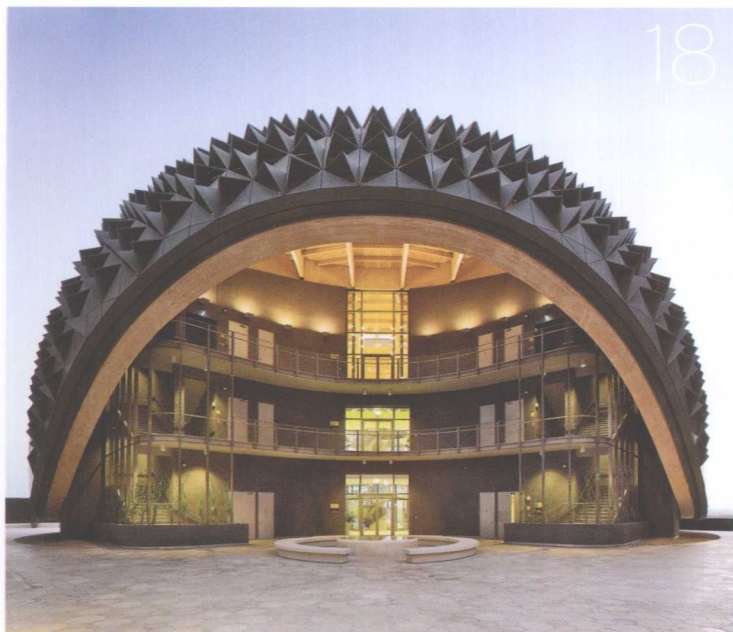


VOL. 04 2011

封面：莱利亚住宅 (IÑIGO BUJEDO AGUIRRE摄影)。

本页图：武藏野艺术大学图书馆 (DAICI ANO摄影)。

摄影：ROLAND HALBE (对页左上图)；IWAN BAAN (对页右上图)。



专栏 DEPARTMENTS

- 6 新闻/News
- 10 书评/Books
- 11 简讯/Snapshot

专题报道 FEATURE

- 12 美与书
Libraries in the digital age raise questions about the place of books
James Murdock/文

教育建筑 PROJECTS

- 18 马斯达尔学院
Masdar Institute,
Abu Dhabi, UAE
FOSTER + PARTNERS
Sona Nambiar and Joann Gonchar, AIA/文
- 28 加利西亚文化之城图书馆与档案室
City of Culture of Galicia, Archive and Library, Santiago de Compostela, Spain
EISENMAN ARCHITECTS
Suzanne Stephens/文
- 40 武藏野艺术大学图书馆
Musashino Art University Library, Tokyo
SOU FUJIMOTO
Naomi R. Pollock, AIA/文
- 48 日出山图书馆
Sunrise Mountain Library, Arizona
RICHARD + BAUER
Jenna M. McKnight/文
- 54 炮台公园市图书馆
Battery Park City Library, New York City
1100 ARCHITECT
Jane Kolleeny/文
- 58 韦斯特米斯郡图书馆
Westmeath County Library,
Westmeath, Ireland
BUCHOLZ MCEVOY ARCHITECTS
Raymund Ryan/文
- 64 英格尔塞德图书馆分馆
Ingleside Branch Library,
San Francisco, California
FOUGERON ARCHITECTURE
Joann Gonchar, AIA/文
- 68 阿纳卡斯蒂亚图书馆
Anacostia Library, Washington, D.C.
THE FREELON GROUP
Suzanne Stephens/文
- 74 阿赫迈德·巴巴研究所图书馆
Ahmed Baba Institute Library,
Timbuktu, Mali
DHK ARCHITECTS
Caroline James/文
- 82 加州艺术学院的“野兽”
The Wild Beast at CalArts,
Valencia, California
HODGETTS+FUNG
Clifford A. Pearson/文
- 86 多伦多加拿大皇家音乐学院
The Royal Conservatory,
Toronto, Canada
KUWABARA PAYNE MCKENNA BLUMBERG ARCHITECTS
Joann Gonchar, AIA/文

[乡村发展 RURAL DEVELOPMENT]

生态价值在北京附近提升

中国最大的农产品公司委托位于加利福尼亚的MRY (Moore Ruble Yudell) 建筑与规划事务所为一片位于北京西南部48.28公里处, 占地为1,215公顷的农业与居住用地进行规划。这个名为“农业生态谷”的项目是一个碳中和项目。

近期, 由于食品被污染的事件频频发生, 这使得国内的对食品安全的恐慌情绪逐渐增加, 业主中粮集团(COFCO)因此希望能够通过加强食品安全来提升自身品牌的价值——一位MRY的主持建筑师詹姆斯·玛丽·欧·科纳 (James Mary O' Connor) 说:“(中粮集团认为)他们是绿色科技的领军者。他们的想法是把它作为一个实验, 希望可以借此将其在全国各地进行复制。”MRY正在与奥雅纳(Arup)和美国加州大学戴维斯分校农业及环境科学学院一起来合作这一项目。

这片生态谷位于房山区七环高速附近的一个现存的、但低效的农场上。这里在未来将建成一个轻轨站。生态谷将包含能容纳80,000到



100,000人的高、低密度的住宅、酒店、展示中心、高尔夫球场、保留湿地、研究中心、温室以及一个种有谷物、大麦、油菜、大豆、水果和蔬菜的农产品生产区。放养型的家禽饲养区也将被纳入该规划中。整片区域将被环绕在一个“发现之路”下——容纳了包括自行车和生物能源公交车的多种交通模式。

如果这一尝试能够获得成功, 这个“农业生态谷”将成为国际上第一个用来展示可持续性食品生产的大型项目(诺曼·福斯特在阿布扎比(Abu Dhabi)的零污染马斯达(Masdar)城也关注可再生能源的发展)。“这是一个曾经你认为只能在办公室里梦想而永远不会相信有业主会支持的项目。”欧·科纳说,“中国的发展

十分迅速, 尤其在地产业, 但政府真的希望将脚步放慢, 并寻找更绿色的处事之道。”

这个项目的一期工程——一个会议中心、农民的住宅以及一些展示区域最早将于2012竣工。整个工程预计将于2020年完成。整个建设费用预计将达到3亿美元。Laura Raskin/文 钱辰元/译 戴春/校

[办公建筑 OFFICE BUILDING]

福斯特在杭州的新作

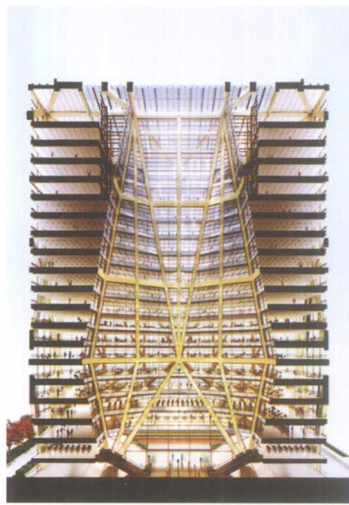
中信银行(CITIC)总部——一个集尖端科技于一身的建筑, 由福斯特及合伙人事务所设计, 正在杭州的钱塘江岸边缓缓地升起。这座与华东院合作的建筑占地面积足有6万3千平方公里, 为20层的钢结构的建筑, 它将成为新商务区内的一个高科技地标, 将这座古城带入21世纪。该项目于2011年3月破土动工, 目前正在打桩阶段。

这座高度百米的大厦的设计主要采用了古铜色的晶格栅板, 这一元素用来围护室内的办公空间。简洁的线性流线使得使用面积得到最大

化的利用, 而且提供了面向前广场、河景和背后的景观的视野。在大厦底部, 一个30米高的A字形框架结构在底层伸展开来, 使入口处营造出梦幻般的感觉。“钢结构减少了复杂的模板工程(混凝土)的需求, 使节点细部的设计和大跨度的楼板梁成为可能。”事务所的合伙人之一劳瑞塔·劳(Loretta Law)说,“同时也有利于整合楼内的服务设施, 并加速了建造进度。”

事务所还指出, 这些整合的服务设施将能够尽可能地做到可持续性地发展。设计成钻石般形状的中

庭有利于一般气候条件下自然通风所产生的“烟囱效应”。劳瑞塔补充道:“这个设计将高效率的外围护结构与动态元素——比如中水循环、屋顶上的光电板和高效节能的机械设备相结合。”事务所还使用了当地的建筑材料来降低项目的隐性能耗。为了使“烟囱效应”成为可能, 福斯特及合伙人事务所在大厦的顶层设置了层叠式的空中花园, 并在最顶层设置了冬景花园和夹层, 里面设置了会议室和贵宾俱乐部, 同时提供了俯瞰整个城市的绝佳视野。Jan-Carlos Kucharek/文 钱辰元/译 戴春/校



客运港即将开放

前后经过8年的时间,上海国际客运港即将在近期完工。其设计公司 Sparch 于2004年便开始了对这个具有多功能项目的策划与设计(同时开设了自己公司驻上海的分部),工地于2006年破土动工,并将于2012年初交付使用。在设计这个项目时,设计师团队主要考虑到了两个附近区域的环境情况:河岸的租界时期的建筑群,以及黄浦江对岸那些近年拔地而起的摩天大楼。客运港恰好位于这个显著的三角形的一个端点上,这为该项目的提供提供了一个独特的机遇。“我们希望能够借此机会创造出—一个城市的门户”, Sparch 的共同创始人之一约翰·科伦(John Curran)(也是其上海分部的主管)描述道,“因此它需要具有一个标志性的且令人惊叹的因素。”

设计师从总图开始设计,总建筑面积为260,000平方米。Sparch 同时还负责基地东侧的细节设计,包括景观和150,000平方米建筑的地上空间。纽约建筑师弗兰克·瑞帕斯(Frank Repas)设计了东侧的另外四座建筑以及西侧的景观和乘客服务设施。

Sparch 的设计范围包括一座18层的临街办公塔楼,一个可以容纳80,000吨的邮轮和年流量超过150万人次的船坞,以及一个具有浓厚地方特色的“文化街”——包括下沉美食广场、冬景花园和一个形状看似花生(并以此得名)的画廊,还有可以举办时装发布会、产品发布会和公共演出的场所。

这些功能空间的相互组合突出了客运港的六个沿河的办公建筑。这些作为国际航运公司的总部的建筑被设计得低而且矮,以避免遮挡后方的建筑对黄浦江的视线。同时,为了尽可能地减少建筑的高度,Sparch 将大部分可能的空间设计在地下或放置于半地下,并向挖挖采光井供其采光。从街上看,每个办公建筑都形态各异,并使用了不同的颜色——红、绿、黄、蓝的色带来区分不同的功能区。业主方兴地产曾建议给该建筑赋上颜色,Sparch 也表示赞同。“上海的颜色太灰了”,科伦说,“如果一个环境让你的眼中充满了色彩,这将是一种很好的感觉。”

在河岸,波浪般突出的遮阳板为南立面和零散分布的阳台提供了优秀



的遮阳效果,同样它们也被涂上了生机勃勃的各种颜色。这些遮阳板一起构成了一面连续的墙体,与外滩的景致遥相呼应。“外滩优雅的曲线让人心驰神往”,科伦说,“我们也一直在思考,‘怎样能创造一个21世纪的上海外滩的感觉?’”。

建筑序列的连续感被客运港最夺人眼球的部分——被建筑师喻为“上海吊灯”——打破。为了迎合上海政府在该地块推动的文化建设相呼应,这座建筑被设计出一个长宽均为40米的桥梁,而蛋形的体量用缆绳垂吊在下面,其中用作公共使用的空间。Sparch 公司与奥雅纳和Weidlinger一起设计了这个悬索结构。同时,为了制作这个“蛋”的玻

璃钢表皮,事务所引进了一个救生船制造公司。中央的升降梯和坡道与梯子构成的流线系统允许使用者在一个“蛋”中的展览空间和其他“蛋”中的酒吧与餐厅以及桥的顶端之间自由穿梭。

“吊灯”的框架可以支撑一个40米×40米的可伸缩电子屏幕,用于户外的数字展示。公众可以到达场地上—的一个滨水公园——根据要求60%的土地被留作了开阔场地。因此,外滩的公共人行走廊在此地得到连续(为2010年世博会重新设计)。客运港选择了外滩式的连续感而非浦东式的脱离感,展示了一种新型的未来滨水项目的设计模式。Clare Jacobson/文 钱辰元/译 戴春/校

[德国 GERMANY]

德雷斯頓军事博物馆正式开放

丹尼尔·李伯斯金 (Daniel Libeskind) 工作室设计的, 位于德国德雷斯頓的军事历史博物馆于十月向公众开放。博物馆位于这座城市历史中心区北部的一座退役的军事综合体中间, 它的前身是一座军械库。李伯斯金将其修复, 并用一个高100英尺的V字形碎片状的体量将其延伸。这个用玻璃、混凝土和钢构成的尖角从现存建筑的中心斜刺而出, 仿佛将其刺穿一般。

建筑师说, 他要用一种富有侵略性的“介入”, 来打破这座1873年建造的军械库中新古典主义的对称性。“楔入的体量有意地打破了水平方向上建筑的时间顺序——准确地说, 插在了一战时期和二战时期的建筑之间”, 李伯斯金解释道, “这象征着历史在这一点翻开崭新的一页。”

李伯斯金与霍尔泽·考博勒 (Holzer Kobler) 建筑师事务所合作设计了这座面积14,000平方英尺的博物馆的展厅, 其中陈列有横跨700年的武器、盔甲、绘画和文件。楔形的体量将线性的画廊切成两块, 一块内陈列的是1300年到第一次世界大战之

间的展品, 另一块内是第二次世界大战到冷战之间的展品。在二者之间的五层加建部分 (楔形体量) 内, 是开放和不规则的展厅空间, 楔形的混凝土墙穿入展厅, 营造出寻常的空间和尽端路——这恰是不喜欢李伯斯金作品的人们尤其痛恨的东西。不过, 事实上, 这倒构成了一些意料之外的瞬间, 比如在一个死角处转弯后却到了一个悬挂着云雀直升机的大空间。这样的陈列方式除了能出人意料外, 还营造出一种危险的氛围, 使人们与战争中的士兵和居民感同身受。

由于展览带有纳粹和大屠杀的内容, 展示德国军事历史成为一件很困难的事。而且盟军于1945年对德累斯頓的轰炸则又加深了它自身的复杂性。“这是一座与那些影响人类生命的问题斗争的建筑。如何面对这座博物馆中陈列的历史是一件严肃的事, 无论它是一颗原子弹, 还是大屠杀遇难者的一双鞋, 或者是一件曾经毁灭欧洲城市的武器”, 李伯斯金说, “这样的历史注定无法用方盒子来承载。” Michael Dumiak/文 钱辰元/译 戴春/校



[技术 TECHNOLOGY]

铿利成立建筑师联盟, 推广技术整合

铿利科技正在计划成立一个新的战略联盟, 邀请杰出的建筑设计师参与并作为咨询委员会来推广用于设计和建造的新科技。于2002年在洛杉矶成立自己公司的盖里在10月18日的一份声明中指出, “我致力于为建筑师们在项目的设计进程中提供更好的掌控, 使他们的想象力结成硕果, 而这正是我们的客户所期望的。”

该团队包括一些当今建筑界声名显赫的人物——大卫·蔡尔兹 (David Childs)、马西莫·哥伦班 (Massimo Colomban)、扎哈·哈迪德 (Zaha

Hadid)、格雷格·林 (Greg Lynn)、劳瑞·欧林 (Laurie Olin)、沃尔夫·狄·普瑞克斯 (Wolf D. Prix)、大卫·罗克韦尔 (David Rockwell)、摩西·萨夫迪 (Moshe Safdie)、马迪亚斯·舒勒 (Matthias Schuler)、帕特里克·舒马赫 (Patrik Schumacher)、本·范·伯克尔 (Ben van Berkel) 和理查德·索尔·伍尔曼 (Richard Saul Wurman)。铿利科技着重强调了他们的共同目标: “我召集了一些朋友, 他们和我一样对这个任务充满了信心, 并且能够帮助我找到通往更伟大的建筑的捷径。”

团队成员们将会在每月进行一次视频会议, 每年见一次面, 讨论如何将新技术与建筑、工程和建造相结合。他们在官方上是作为铿利科技公司的咨询委员会。“委员会的成员都拥有不同的背景”, 铿利科技的CEO戴恩·迈尔斯 (Dayne Myers) 说, “我们明确告诉他们, 他们是没有义务在自己的工作中使用我们的服务或软件。我们期待他们的加入, 而且正计划将一些非建筑专家也请入这个咨询委员会。”

如今铿利科技公司的大部分工作是项目顾问, 同时他们也在开发与建

筑信息模型 (BIM) 相关的软件。“GT目前正在开发一些工具以供我们内部使用, 帮助我们的客户。” 迈尔斯说。在华盛顿科伦艺术馆藏 (Corcoran Gallery of Art) 中举行的一个活动 (在麦格劳希尔集团的2012展望会之前进行) 上, 弗兰克·盖里介绍了其中的一个工具, “相当于3D的谷歌文件 (Google Docs)”。这个协作软件允许多个用户同时在线处理一个BIM文件。迈尔斯说, 铿利科技正在开发数个帮助他们客户的软件, 并在考虑可能会发布商业版。Jeff Rubenstone/文 钱辰元/译 戴春/校

台湾建筑师谢英俊荣获柯里史东设计奖

致力于帮助社区在自然灾害后重建家园的台湾建筑师谢英俊获得了2011年柯里史东设计奖。这个一年一次、奖金为10万美元的奖项由柯里史东基金会——一个位于俄勒冈的慈善团体授予，旨在嘉奖推动社会变革的设计师。

另外还有两家公司获得了1万美元的奖励，他们分别是位于巴黎的Atelier d' Architecture Autogérée——一个致力于通过公

众参与来改变公共空间的团体，和一个位于伦敦的FrontlineSMS——他们帮助发展中国家的团体管理短消息通讯。

谢英俊对灾后救援建筑的兴趣始于1999年，那年台湾中部发生了7.3级地震，摧毁了超过5万座建筑。为了帮助当地的邵族原住民，他开始设计可以由当地居民用轻质结构和当地材料自行建造的乡村住宅。从那时起，他在台湾和大陆帮助建造

了超过3,000个住宅——分别建于2008年的四川地震和2009年莫拉克台风（在台湾引发洪水和泥石流）之后。目前，谢英俊正将他的援手伸向海地和印度。

“我们开发了一个简单的建造系统，包括轻质钢骨架、就地组装和墙体材料的生产。”谢英俊通过翻译告诉《建筑实录》(RECORD)。合作和基于社区的建造是他设计的关键，他说，建造方式对未经训练的建造

者来说必须简单明了。他还说，建造的过程“也可以解决灾区共同面临的失业问题”，同时也可以加强村民之间的人际关系，使社区感更牢固。

奖金管理者奇·派尔曼 (Chee Pearlman) 说，审查委员们对谢英俊关注于可由受灾居民自行建造低成本、低技术的住宅十分感动。与其依靠外部援助，他们可以“自己解决自己的问题”，她说。Tim McKeough /文 钱辰元/译 戴春/校

[华盛顿特区 WASHINGTON, D.C]

华盛顿的和平之家

摩西·萨夫迪 (Moshe Safdie) 坐在他为美国和平研究所设计的玻璃混凝土大厦的会议室里，远眺林肯纪念堂、华盛顿纪念碑和国会大厦。“伟大的景观”，萨夫迪说，“我们充分利用了它们。”

美国和平研究所位于华盛顿特区，面积14,000平方米，占据了一个黄金地段：国家广场上最后一块能盖楼的地方——西北角上的一个旧停车场。这位73岁的建筑师充分利用了周边环境，构思了一个具备门廊的建筑，以及阳光充足的办公室——归功于玻璃幕墙和1,428片玻璃板组成的波浪形的屋顶。

美国和平研究所由国会成立于1984年，是一个无党派的组织，致力于阻止和调解国际暴力冲突。2001年，研究所启动了新总部的设计竞赛。同年12月，萨夫迪击败了其他四位入围选手——佩里 (Pelli Clarke) 建筑事务所、麦克格雷福斯 (Michael Graves) 联合设计事务所、波尔舍克 (Polshak) 建筑事务所 (现在的Ennead建筑事务所) 和维斯/曼弗瑞德 (Weiss/Manfredi) (退出竞赛)，获得了委任。

萨夫迪的5层建筑具有短而结实的外形，却有一个雕塑感十足的屋

顶——它的双节点侧翼从这个酸侵蚀预制混凝土的建筑顶上悬挑出去。设计这个屋顶时，萨夫迪从一系列流动的形态开始——“就像一个鸟群”，但最终的结果却像一只伸展双翼的鸟。萨夫迪说自己“并不是一个喜欢象征感明显的人”，但当仰视其屋顶时，却很难不把它同和平的象征——鸽子联系起来。20厘米厚的屋顶由嵌入钢管框架内的玻璃层构成。

除了创造一个怡人的工作环境外，萨夫迪也试图将公众引入这个新大楼里。因此，他加入了两个大门廊，一个面向林肯纪念堂，另一个的入口设在繁忙的宪法大道上。办公室可以从玻璃幕墙中俯瞰门廊，同时游客们也得以一窥研究所内的工作情形。位于第二十三街上的一个略小一些的门廊是员工入口，面朝着波托马克河 (Potomac River)。同样，这个空

间也可以透过玻璃被俯瞰。在一层，员工们可以在中庭的桌椅前休息。

这个总部也包括一个20,000平方英尺的全球和平中心——一个新的公众教育机构，有触摸屏终端、资源中心和教室，它将于十年之后建成。

这个耗资1.86亿美元的研究所的一期工程于10月完工，工期不到三年。Laura Raskin/文 钱辰元/译 戴春/校



从文字和材料到建筑与城市， 作者们细数 可持续设计面临的挑战

如果你对天气预报的报道或者窗外的景象越来越感到忧虑，那么这些书会在设计可持续建筑上为你提供一些可靠的建议。

对于绿化这一依靠测量、定位等精确技术的主题，肯·扬 (Ken Yeang) 与莉莲·沃 (Lillian Woo) 推出了这本包含所有与之相关的术语的书。《生态设计字典》囊括了超过1500个术语，范围远远扩展到绿色建筑之外，而进入工程、物理、化学、生物、生态、公共政策、景观建筑和城市设计的领域。本书对建筑师们查询其他专业的术语十分有用，也适合供学生们跟上可持续的步伐。该字典的插图包括技术图例、表格与图表等，进而帮助解释一些深奥的专业术语。与许多字典不同的是，这本字典还附有附录，包括国际环境公约、光电分析、度量换算表以及一张世界各国人口的清单。(世界上人口最少的国家是?位于南太平洋的皮特凯恩群岛，只有50个人)

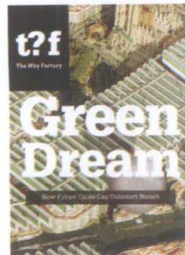
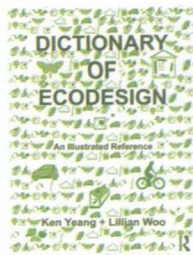
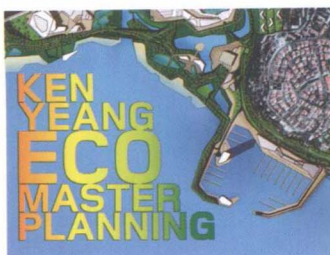
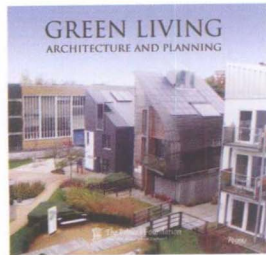
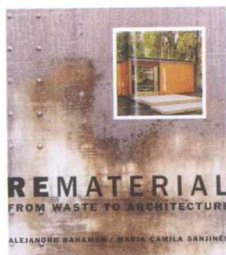
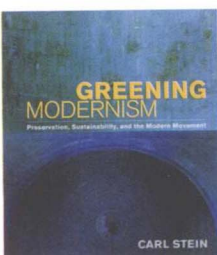
可持续问题也与尺度有关。单单一座建筑可以是绿色建筑，但是如果它与其他建筑脱离，并且不共享交通、发电和其他共同支持的系统，那就不能说它很可持续。在《绿色梦想》这本书中，“为什么工厂”(MVRDV的维尼·马斯 (Winy Maas) 领导的智库) 对可持续的常规方法提出挑战，探讨一座绿色城市的可能性。

肯·扬的《生态总体设计》对上

面的问题给出了肯定的答复。他做了一个对自然环境影响最小的总体规划——甚至还起到了巩固作用。书中以惊人的图纸展示了扬在世界各地的项目(全都尚未建成)中蕴含的规划理念。

虽然它的想法并非新颖，但《再生材料：从垃圾到建筑》是一本很有启发性的书。我们正生存在一个被垃圾包围的时代——为什么不用垃圾来造房子呢？纵观历史，类似的事时有发生：一座建筑成为另一座的一部分，被遗弃的东西在新的建造中起到了新的用途。只是到了近75年来，特别是在发达国家中，垃圾被视作不能用于建筑之上。该书展示了全球各地用垃圾建成的美丽又有创意的项目。你会相信用桃核制成的地板吗？还有用铁路枕木建成的图书馆，用纸尿布建成的绿色屋顶，用旧轮胎建成的椅子和房子，等等。一些项目将废旧玻璃、木材和其他材料转换成新型材料，并用之建造新的建筑。

如果说《再生材料》是一曲对垃圾的赞歌，《绿色生活：建筑与规划》则是王子的基金会为建成环境而作的阳春白雪。本书由威尔士亲王亲自作序，收集了安德烈斯·杜安易 (Andres Duany)，维克多·都培 (Victor Deupi) 和史蒂芬·穆宗 (Stephen Mouzon) 等新都市主义代表的文章。他们主张从历史中寻求对未来的答案。“设计要结合自然，



以可持续和节能材料”是贯穿这本精致的书籍的主题。它让我们看到了风格背后深层的内涵，理解老建筑与旧城镇的运作方式，并向我们展示了新项目是如何依照这些原则来进行设计的。

现代建筑在亲王眼中是如妖魔般的存在。但现代运动——强调以最简单的方法实现最大的价值，强调因地制宜，是前辈们对今天的可持续问题的回答。以上是卡罗·斯坦 (Carl Stein) 在《绿色现代主义：保护、可持续与现代运动》中提出的观

点。斯坦认为如果现代主义没有偏离其最初关于简约的哲学——柯布西耶所说的“住宅是生活的机器”，密斯的“少即是多”，那么它就会发展成为可持续建筑。斯坦让我们用现代主义的原则来解决21世纪的问题。最可持续的建筑是已经建成的建筑，因此他提倡对已存的建筑进行保留和改造。通过对现代主义、保护和可持续的再诠释，他对能适应这个处于气候变化的时代的建筑持乐观的态度。Michael J. Crosbie/文 钱辰元/译 戴春/校

《生态设计字典：插图版》

Dictionary of Ecodesign: An Illustrated Reference, Ken Yeang与Lillian Woo合著。Routledge, 2010年, 312页, \$65。

《绿色梦想：未来城市如何超越自然》

Green Dream: How Future Cities Can Outsmart Nature, Winy Maas, John Thackara, Ulf Hackauf及Pirjo Haikola合著。NAI Publishers, 2010年, 408页, \$45。

《生态总体设计》

EcoMasterplanning, Ken Yeang著。Wiley, 2009年, 256页, \$75。

《再生材料：从垃圾到建筑》

Rematerial: From Waste to Architecture, Alejandro Bahamón与María Camila Sanjinés合著。W.W. Norton, 2010年, 340页, \$50。

《绿色现代主义：保护、可持续与现代运动》

Greening Modernism: Preservation, Sustainability, and the Modern Movement, Carl Stein著。W.W. Norton, 2010年, 296页, \$60。

《再生材料：从垃圾到建筑》

Green Living: Architecture and Planning, Barbara Kenda博士, Steve Parissien和HRH The Prince of Wales著。Rizzoli, 2010年, 208页, \$45。

项目名称 丰岛艺术博物馆
项目地点 日本西丰岛
建筑师 西泽立卫, 内藤礼



丰岛是位于日本濑户内海上的一座偏远小岛。只有一座展厅的丰岛艺术博物馆自身就像一件艺术品——由普利策建筑奖得主西泽立卫和前卫雕塑家内藤礼共同创作。这个项目的业主是直岛福武艺术博物馆基金会，该基金会以在直岛和大岛上成立艺术场馆而闻名。掩藏在山体中的展厅通过一条蜿蜒狭窄的小路穿过景观区域与独立的博物馆商店和咖啡厅相连。博物馆的外形如同一滴水珠，是一个地面下沉、空间内没有柱子的预应力混凝土壳体。虽然没有常规的门窗，这洞穴状的空间有两个孔洞，可以使阳光、风和雨水进入其中——当然也包括人的自由进出。182根地板下的管道摆成漩涡状，与建筑的平面呼应，而孔洞则将人们的注意力引向大海、森林和建筑周围成片的稻田的美。Naomi R. Pollock, AIA/文 钱辰元/译 戴春/校

☑ 登陆architecturalrecord.com观看该艺术博物馆的幻灯片。



说起图书馆的设计总是令人兴奋。在建筑层面上，它们使得设计者有机会以空间的方式来表达诸如发现、灵感和社区之类的抽象概念。从书籍、电影到因特网接入，再到教育项目，图书馆正在逐步为公众提供一切可能的资源，而且是免费的。以此为出发点，这一期的《建筑实录》将对全球范围内的各种图书馆展开讨论，包括公共图书馆、大学图书馆等等。很多图书馆把书籍作为首选的设计要素，但如很多室内设计师所知道的那样，书籍需要占据很大的空间，所以书架在视觉上会显得很重。在出版和学术界内，现在很多人都在思索如果书籍成为“过时的技术”（按照一位观察者的说法）之后，图书馆将何去何从。

美与书

BEAUTY AND THE BOOK

数字时代图书馆的藏书问题

James Murdock/文 姚彦彬/译 戴春/校

现代图书馆的原型源于米开朗琪罗的佛罗伦萨的劳伦图书馆，布满成排桌子的主阅览室如教堂中厅一般。

1957年拍摄的电影《电脑风云》(Desk Set)中，首次提出了在电脑化的世界中，图书管理员，或者进一步而言图书馆，是否还有必要的问题。从这个问题为出发点，凯瑟琳·赫本(Katharine Hepburn)和斯宾塞·屈塞(Spencer Tracy)两位明星所演绎的这部浪漫喜剧说明电脑和图书管理员可以共存。

半个世纪之后，关于技术能为阅读、研究和图书馆做什么的问题还未结束。在这几十年中，在美国，利用空暇时间阅读的人数逐渐下降，但事情并不总是这样，从2002年到2008年其比例出现了惊人的反弹，根据美国全国艺术基金会(National Endowment for the Arts)的统计，成人中增长了7个百分点，青少年中增长的最大百分点是9。不只如此，根据美国图书馆协会(American Library Association, ALA)的统计，美国的公共图书馆的使用情况在2006到2009年之间增加了23%，虽然部分原因是因为他们提供一些寻找工作的资源。所以在电脑化世界中，图书馆的未来还是光明的——如果他们能够在国家和当地政府继续削减服务的缓慢经济复苏中存活下来。

糟糕的经济环境为建筑师带来了很大的挑战，但同时也赋予了建筑师机会，来帮助图书馆转型以适应数字化世界。相比几年前，电脑对建筑的影响今非昔比，更不用说在《电脑风云》的时候，用来帮助赫伯恩(Hepburn)和他的相关员工的虚构客户端EMERAC，竟然几乎占据了整个房间。在电影出品后的一年，集成电路板就问世了，随着其发展，电脑也开始飞速进步，每两年其尺度就减小一半。电脑不再占据空间，相反解放了空间。Google正在努力把所有已出版的书数字化，虽然这个做法饱受非议，但事实是现在一些学术杂志和其他期刊正在逐步变成只以电子的形式出现。

由数字化产生的书架则是完全另外一回事。一个极端的例子是库欣高中(Cushing Academy)，作为在马萨诸塞州阿斯伯汉姆(Ashburnham)的一个预备学校，其图书馆在2009年移除了所有的两万册书，并以Kindles替代。这样的选择也可能是一种先见之举。根据美国出版商协会(Association of American Publishers)的统计，2010年电子书销售在整个购书领域取得很大成功，相比2009年增长了令人惊讶的165.6%。

当然，不仅仅是靠电子书就把库欣高中的图书馆从最少使用的空间转变为大学中最具人气之地，还依赖于安装新的长沙发、咖啡店以及它们所营造的社会环境。同样只得庆贺的是，这些做法出现在了不同尺度和类型的大学图书馆之中。在美国圣路易斯奥比斯波的加州州立理工大学图书馆(California Polytechnic State University, San Luis Obispo)，其索引和杂志众多，他们开放了5层大楼中的2个整楼层，用咖啡店和舒适的座位来替代原来堆积如山的书籍，同时还增加一些白板和其他工具来促进团体的学习活动。图书馆服务部的主任迈克尔·米勒(Michael Miller)说：“为学生创造交流空间意味着他们享有能聚集在一起的物理空间。”

公共图书馆的使用者也有着同样的需要。尽管数字化意味着任何人在任何地方都可以链接到大量资源，但人们仍然喜欢带着笔记本和智能手机到图书馆里工作。现代图书馆已经成为类似社交中心的场所——人们聚集在一起学习，或是一起讲故事，或是进行手工艺的工作坊(Workshop)等。很多观察者对图书馆的这个功能很满意，经常把它比作“信息公用地(Information Commons)”，且现在必须作为其主要职能。

当代图书馆，如美国希蒙斯学院的图书馆和信息科学学院(Simmons College Graduate School of Library and Information Science)讲师琳达·布劳恩(Linda Braun)指出的，具有部分的专业参考功能，部分的社会工作功能以及部分的社区组织功能。没有边界的图书馆将为使用者提供工具，通过视频、戏剧和自版书等的形式，让他们书写自己的故事。

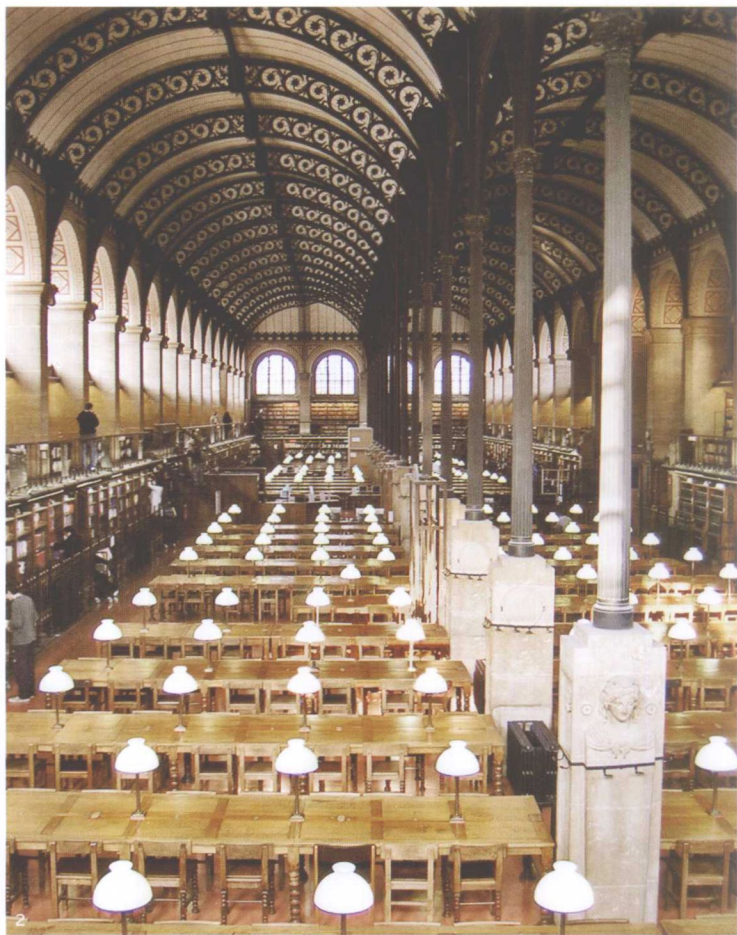
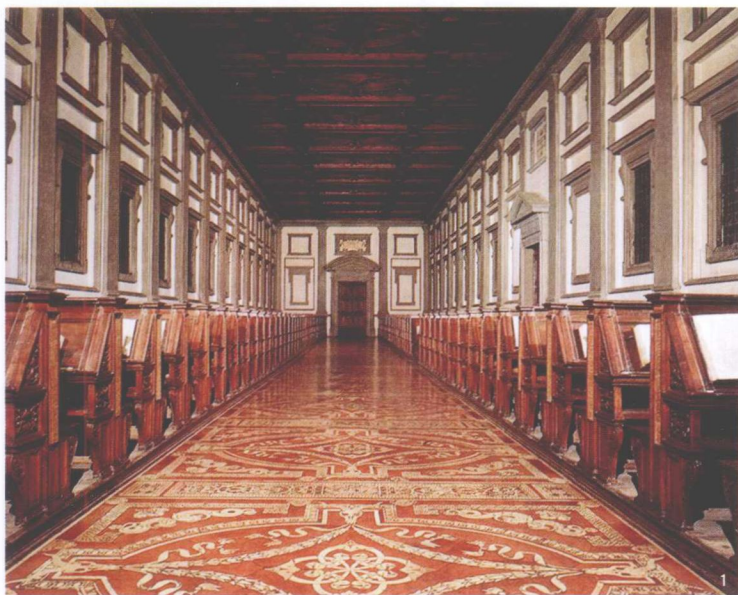
建筑如何应对这样的挑战呢？仅仅靠提供会议室或者增加楼层高度来满足大量电子设备的方式肯定是不够的，尽管这些方式也算是良好的开端。谋划图书馆的未来需要克服自文艺复兴以来的根深蒂固思想倾向——来源于僧侣们桌上的书籍，是权力的象征，是最有优越感的设计物。

现代图书馆的原型可追溯到米开朗琪罗(Michelangelo)的佛罗伦萨劳伦图书馆(Laurentian Library)，布满成排桌子的阅览室如教堂中厅一般，成为美第奇家族(Medici family)政治诉求的体现，该家族自1523年委任该图书馆的建造，开始晋升到统治和宗教阶级。Johann Bernhard Fischer von Erlach设计的霍夫图书馆(Hofbibliothek)，也就是位于维也纳霍夫堡皇宫(Hofburg Palace)的奥地利国家图书馆，重新在这个巴洛克风格建筑中巩固了的书本和权力的关系。神圣罗马帝国的皇帝查理六世(Charles VI)，在1721年将这奢华的建筑作为战利品从拥有了其几个世纪的哈布斯堡(Hapsburg)帝国手中得到。在同时代，托马斯·巴若(Thomas Burgh)为

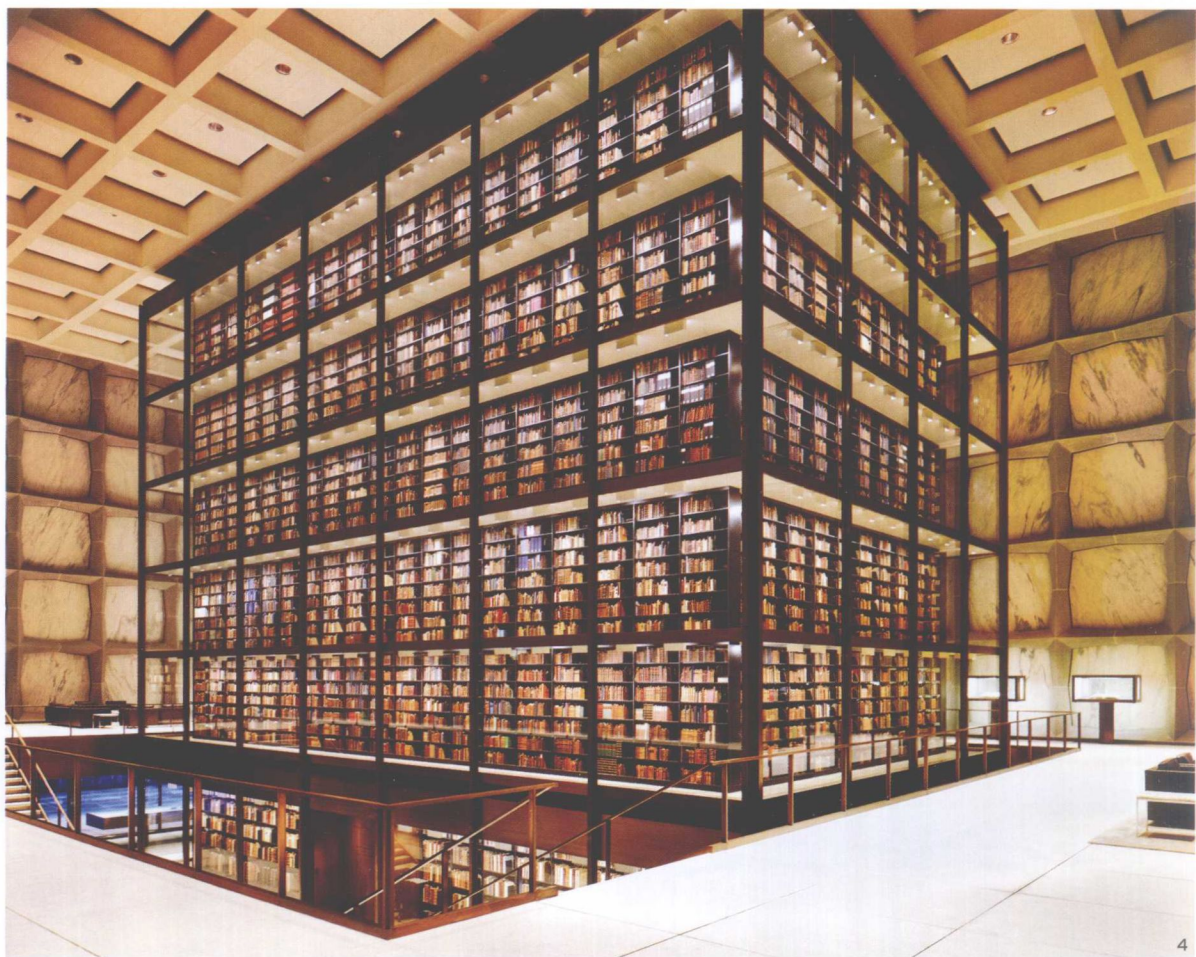
对页：奥地利国家图书馆，霍夫堡皇宫，维也纳，J.B. and J.E. Fischer von Erlach, 1722-30.

都柏林圣三一学院 (Trinity College) 设计的令人叹为观止的图书馆, 则和当时日益重要的学院机构相得益彰。

尽管启蒙运动引入图书馆作为民主生命器官的概念, 但其图书馆设计仅仅反映了新建筑材料和技术。在巴黎, 亨利·莱柏若思 (Henri Labrouste) 标志性的国家图书馆 (Bibliothèque Nationale, 1854-1875) 和圣热内维叶夫图书馆 (Bibliothèque Sainte-Geneviève, 1838-1850), 用尽可能纤细的铁柱支撑拱顶屋顶的方式庆祝铁和玻璃的建筑。在美国, McKim, Mead & White 在其学院派大作波士顿公共图书馆中赋予拉布·斯特的设计以新古典主义的意味, 该图书馆完成于1895年。在这些图书馆宽敞阅览室的墙壁上布满了书



1. 劳伦图书馆, 圣洛伦佐教堂, 佛罗伦萨, 米开朗琪罗·勃罗蒂, 1524-1534.
2. 圣热内维叶夫图书馆, 巴黎, 亨利·拉布鲁斯特, 1838-1850.
3. 老图书馆, 圣三一学院, 都柏林, Thomas Burgh, 1712-1733.
4. 耶鲁大学藏书馆, 耶鲁大学, 纽黑文, 康涅狄克州, Skidmore, Owings & Merrill 事务所 Gordon Bunshaft, 1963.



籍,同时,座椅和小图书室占据了楼层的大部分空间。爱德华·提尔顿(Edward Tilton)和其他一些人则把这套语言复制到全国范围内的规模较小的、卡内基资助的街道图书馆,这些代表学习的神殿旨在促进移民和工薪阶层的自我发展。

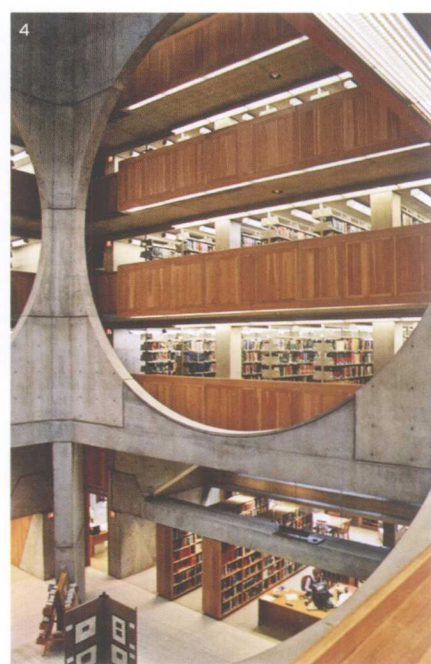
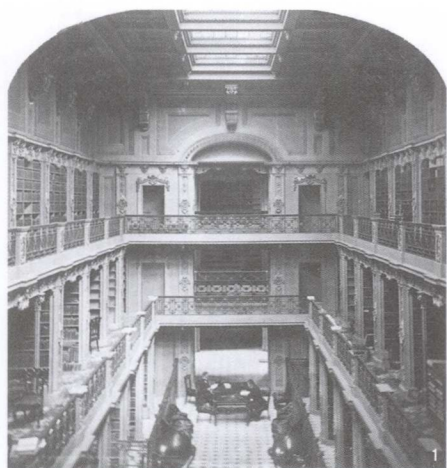
也就在那个时期,经常被认为是图书馆设计的黄金时代。ALA事务所的一位联合创建者威廉·普尔(William Poole)在1881年抱怨说,图书馆设计被“套入了教会般的建筑”。教堂中厅般的阅览室,穹顶化的屋顶,都大大浪费了本可以更好地用作额外书籍储藏的空间,而且空间内高度滞留的热量,对纸张极为不利。更糟糕的是,普尔在其政府报告中写道,这些绚丽的教堂不可能创造出安静的学习环境,所处环境全是“脚步声和看客……他们以清晰可辨的口气互相询问,似乎他们认为图书管理员读了所有的书”。出于对书的热爱,普尔对一种当代的设计趋势大加赞赏:为书而生的图书馆。SOM事务所的戈登·邦沙夫特(Gordon Bunshaft),1963年以其耶鲁大学藏书馆(The Beinecke Rare Book and Manuscript Library)确立了现代版本图书馆的范例。在其大理石外墙包裹下的玻璃塔楼内,陈列的18万册书籍似乎在博物馆中被当做珍品展出一般。Sou Fujimoto的武藏野艺术大学图书馆(Musashino Art University Library,见第40页)具有异曲同工之妙,同时还有阿尔伯特·卡拉奇(Alberto Kalach)设计的墨西哥洛

斯图书馆(Biblioteca José Vasconcelos),在其中央大厅内,读者头顶是金属大梁悬挑出的好几层书架。

当代图书馆设计中一项新的趋势是可持续性。和其他的业主一样,图书馆也正在寻求绿色设计来降低运行费用并为用户提供更好的空间品质。同时也是通过这样的方式来优化环境:以身作则来耳濡目染使用者的环境责任。路易斯·肯(Louis Kahn)的菲利普斯埃克塞特学院图书馆(Library, Phillips Exeter Academy),于1971年对外开放,堪称光线应用的杰作——在后页中介绍的很多图书馆也都采取了降低电能使用的可持续性设计策略。

图书馆中的噪声水平从普尔的时代就开始上升,这个问题关系图书馆的存亡。图书馆还必须以尽可能多的弹性空间满足不同使用者的需求:安静,或是活跃的空间。过去,中央走道是主导图书馆空间导向的唯一方式,将来,路径必须适应使用者自身需要的方式。不仅如此,书籍将以纸质和电子形式共存,在一个全部电子化的世界中,手持一本印刷书,简单且以触觉形式获取知识的方式不会消失(更何况在《电脑风云》中还出现了电脑崩溃的情况)。图书馆的未来取决于是否具有创造舒适空间的能力,人们于其中可以聚集在一起互相讲述自己的故事并发现新的朋友和知识。

James Murdock,电影制作人、记者、纽约公共图书馆视频制作人



1. 波士顿公共图书馆(波伊斯顿大街), 波士顿, Charles Kirk Kirby, 1858.
2. 波士顿公共图书馆, 波士顿, McKim, Mead & White, 1895.
3. 洛斯图书馆, 墨西哥城, Alberto Kalach, 2006.
4. 菲利普斯埃克塞特学院图书馆, 埃克塞特, 新罕布什尔州, Louis Kahn, 1971.